

arterial line (catéter arterial)

Término

Término

arterial line

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Médico Cirujano (422)

Temática

Equipo médico

Definición del término

A catheter that is inserted into an artery and is used in intensive care medicine to obtain direct and continuous blood pressures in critically ill patients.

Fuente / Autor (del término)

Reynolds, L. (05 de marzo de 2022). What is an Arterial Line?. The Health Board.
<https://www.thehealthboard.com/what-is-an-arterial-line.htm>

Contexto del término

A total of 62,626 arterial lines were placed in 57,787 patients, and 90.1% of the catheters placed were 20-gauge catheters. The radial artery was cannulated in 94.5% of patients. A total of 21 patients were identified as having experienced vascular complications or nerve injuries, resulting in a complication rate of 3.4 per 10,000 (95% CI, 2.1 to 5.1). Cardiac surgery had the largest number of catheters placed (n = 15,419) with 12 complications (complication rate = 7.8 per 10,000; 95% CI, 4.0 to 13.6). The rate of complications differed significantly (P < 0.001) across the three most common catheter sizes (2.7 per 10,000 [95% CI, 1.5 to 4.4] for 20 gauge, 17.2 per 10,000 [95% CI, 4.7 to 43.9] for 18 gauge, and 9.4 per 10,000 [95% CI, 1.1 to 34.1] for 5 French).

Fuente / Autor (del contexto)

Nuttall, G., Burckhardt, J., Hadley, A., Kane, S., Kor, D., Marienau, M. S., Schroeder, D. R., Handlogten, K., Wilson, G., & Oliver, W. C. (2016). Surgical and Patient Risk Factors for Severe Arterial Line Complications in Adults. En *Anesthesiology* (Vol.

Español**Equivalente en español**

catéter arterial

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

línea arterial

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Un catéter arterial es un tubo delgado y hueco que se coloca en una arteria (un vaso sanguíneo grande) en la muñeca, la ingle u otro lugar para medir la presión arterial con más exactitud que con un manguito de presión arterial.

Fuente / Autor (del término en español)

Manthous, C. y Tobin, M. (2004). Serie de información al paciente de la ATS. A Primer on Critical Care for Patients and Their Families 170, pp. 1-2

<https://www.thoracic.org/patients/patient-resources/resources/spanish/arterial-catheterization.pdf.pdf>

Contexto del término en español

Una utilidad de los catéteres arteriales es la extracción de muestras. Para mantener su permeabilidad, utilizamos una perfusión con heparina que podría contaminarlas y alterar los resultados. Nuestro objetivo fue determinar el volumen mínimo desechable en las extracciones para evitar resultados alterados en los análisis de bioquímica, coagulación y gasometría.

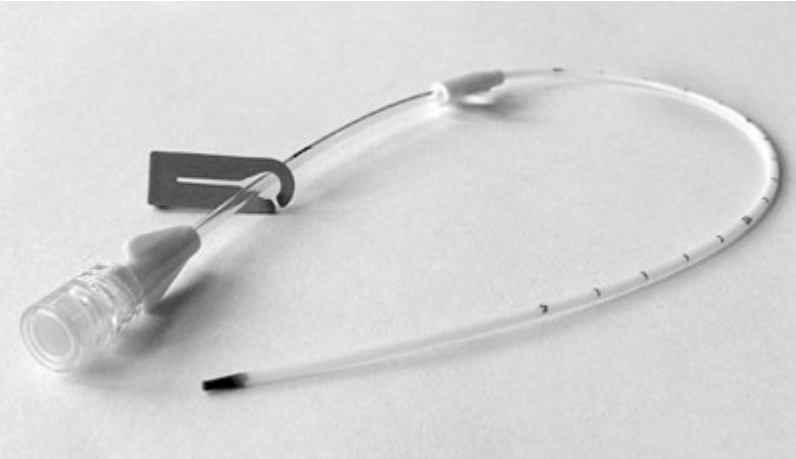
Fuente / Autor (del contexto en español)

Arias Rivera, S., Conde Alonso, P., Sánchez Izquierdo, R., García Granell, C., Martín de la

Torre Pérez-Cejuela, J. A., Elena Ortega Castro, M., Luz Berlanga, M., Pascual Durán, T., Oña Compari, F., & Ángel de la Cal, M. (2004). Determinación del volumen

Multimedia

Imagen



Fuente / Autor imagen

Externa

URL de la fuente (imagen)

https://static.catalogohospitalar.com.br/img/produtos/749/imagen-de-cateter-arterial_g.jpg

Video YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=hIF9QnxSS5I>

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

<https://www.youtube.com/watch?v=hIF9QnxSS5I>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

línea arterial

Comentarios

Es error frecuente el uso incorrecto de línea con el sentido de catéter arterial o intravenoso, por influencia del inglés "line" (catéter)

Formatos de descarga

- [PDF](#)
- [CSV](#)
- [XLS](#)
- [TXT](#)